

## Nopa Amatljacuiloli tlen Quiijcuilo Santiago

### Santiago quintlajcuilhui yajuanti tlen quineltoaque Toteco

**1** <sup>1</sup> Na niSantiago. Na niinintequipanojca Toteco Dios huan Toteco Jesucristo. Nimechtlajcuilhuiá innoisraelita icnihua ipan Cristo tlen initztoque ipan nopa majtlactli huan ome huejhueyi familias tlen iteipa ixhuihua Israel. Ama inmosemantoque campa hueli ipan tlattepectli. Nimechtlajpalohua.

### Nopa tlanamiquilistli tlen Toteco temaca

<sup>2</sup> Noicnihua, xiquitaca para se hueyi paquilistli quema inmechpanotihuala tlahuicayotl. <sup>3</sup> Inquimatij para tlahuicayotl quiyejyecohua inmotlaneltoquilis huan quichihua para más xijpiyaca inmoyolo para intlajiyohuise. <sup>4</sup> Huajca xijpiyaca inmoyolo para cuali xiquijiyohuica nochi tlen inmechpanotihuala para inelise queja tlen moscaltijtoque huan motlacachijtoque ipan Toteco. Huan inquipiyase senquistoc cuali imotlalnamiqulilic huan queja nopa ax tleno inmechpolos.

<sup>5</sup> Intla se tlen imojuanti quinequi achi más tlanamiquilistli pampa ax quimati tlachque ipaquilis Toteco ipan inemilis, ma quitlajtlani Toteco huan yajaya quimacas. Yajaya tlen temaca miyac tlanamiquilistli, huan ax quiajhuas pampa quitlajtlanía. <sup>6</sup> Pero quema se quitlajtlanía Toteco, monequi quineltoacas para temachtli Toteco quipalehuis, huan queja nopa, quena, quipalehuis. Ma ax moilhui: “Huelis Toteco nechpalehuis o huelis axtle.” Pampa tlen moilhuía queja nopa itztoc queja nopa hueyi atl tlen yohui campa ajacatl quihuihuica. <sup>7</sup> Tlen ax quineltoaca para temachtli Toteco quipalehuis, ma ax quichiya, pampa Toteco ax tleno quimacas. <sup>8</sup> Nopa tlatl ax temachtli pampa quiapiya ome itlanamiquilic, huan ax quema quimatis tlen melahuac quichihuas ipan inemilis.

<sup>9</sup> Ma paquica toicnihua ipan Cristo tlen teicneltzitzitzi pampa Toteco quinita para nelía hueyi ininpati iixpa. <sup>10</sup> Huan toicnihua tlen tominpiyaj ma paquica quema Toteco quinicnohijtoc iixpa. Monequi quimachilise para ax huejcahuase ipan ni tlattepectli ica inintomi. Itztoque san queja se xochitl tlen cahuantoc sacapetlaixco huan nesi yejyetzitzi san se tlahochtli. <sup>11</sup> Pero quema pehua tona chichahuac, nopa sacatl huaqui. Huan nopa xochitl nimantzi pilini huan huetzi, huan ayoc nesi yejyetzitzi. Quej ni itztoc se quentzi tonali se tlatl tlen tominpiya huan teipa quema moneltequihuía, tlahochmiquis.

### Xiquijiyohui nochi tlen mitzpanotihuala

<sup>12</sup> Toteco quintiochihuas nopa tlacame tlen quijiyohuáj huan ax tlajtlacolchihuaj quema huala tlayejyecoli huan tlaohuijcaoytl. Toteco quinmacas se corona nepa elhuicac. Quena, quinmacas yolistli para nochipa queja ya quintencahuilijtoc quinmacas tlen quicneláj. <sup>13</sup> Huan quema se tlajtlacoli mitzyoltilana xijchihua, amo ximoilhui para yajaya Toteco tlen mitzyoltilana para xitlajtlacolchihua. ¡Axtle! Axaca hueli quiyoltilanas Toteco ma tlajtlacolchihua huan yajaya ax quema quinyoltilana tlacame ma tlajtlacolchihuaca. <sup>14</sup> Pero nopa tlamantli fiero tlen se tlatl o se sihuatl tlahuel quinequi quichihuas ipan itlanamiquilis, ya nopa quiyoltilana. <sup>15</sup> Huan pampa tlahuel quinequi quichihuas tlen fiero, teipa tlajtlacolchihua. Huan tlen tlajtlacolchihua, teipa quipantis miqistli.

<sup>16</sup> Xijtlacaquilica, noicnihua tlen nimechicnelía. Amo ximocajcayahuaca. <sup>17</sup> Nochi tlen yejyetzzi huan tlen cuali tijseláj, techmaca Toteco tlen itztoc nepa huejcapa ipan elhuicac. Yajaya tlen quichijqui tonati, metztli huan nochi sitlalime. Yajaya ax quema mopatla. Niyon ax quema ajsis tonali quema techchihuilis tlen ax cuali. <sup>18</sup> Yajaya ica ipaquilis techtlacatilti para tiiconehua quema tijneltoaque itlajtol tlen melahuac. Huan quichijqui para ma tielica queja tlen achtohui tlen nochi tlacame tlen teipa elise iconehua.

### Quejatza huelis tijpactise Toteco

<sup>19</sup> Huajca noicnihua tlen nimechicnelía, nimantzi xijtlacaquilica cuali quema seyoc inmechcamahuía. Pero quema inquincamahuáj sequinoc, xiquincamahuica ica yamactzi, huan quema inquinequij incualanise, achtohui ximoilhuica intla cuali incualanise o axtle. <sup>20</sup> Pampa tocualancayo titlacame ax techpalehuía para tijyolpactise Toteco, niyon ax techchihua tixitlahuaque iixpa Toteco. <sup>21</sup> Huajca xijcajtehuaca nochi tlen fiero huan nochi tlen ax cuali tlen inquinequij inquichihuase. Ximoicnochihuaca huan xijselica nopa cuali tlajtoli tlen Toteco quitlalijtoc ipan imoyolo, pampa nopa tlajtoli quiapiya chicahualistli para inmechtlajtlacolquixtis.

<sup>22</sup> Huan monequi xijchihuaca nochi tlen inmechilhuía itlajtol Toteco. Amo ximoilhuica para cuali san iniquicaquise Itlajtol Toteco pero ax monequi inquichihuase tlen quijtohua. Queja nopa san inmocajcayahuaj inmoseltitzitzi. <sup>23</sup> Tlen quicaqui Itlajtol Toteco huan ax quichihua, itztoc queja se tlen san motescaita, <sup>24</sup> huan quema ya moitac, quistehua, huan nimantzi quuilcahua quejatza fiero nesiyyaya. <sup>25</sup> Pampa itlanahuatilhua Toteco eltoque senquistoc cuali huan techtojtoma ica tlen ax cuali para hueli tiyohuij timalacantoque. Huan intla se acayja quintlachilijtinemis itlanahuatilhua huan ax quuilcahuas, pero

mojmostla quichijtinemis tlen quijtohuaj, Toteco quitiochihuas nopa tlatatl.

<sup>26</sup> Intla se acajya quijtohua quineltoca Toteco, pero ax momocuitlahuía ica tlen quijtohua; huan san tlen hueli camati, huajca yajaya san moyolcajyahua. Ax tleno ipati itlaneltoquilis. <sup>27</sup> Yajuanti tlen nelía quitlepanitaj Toteco Dios huan quipiyaj inintlaneltoquilis tlen senquistoc cuali iixpa, quichihuaj ya ni: quinpalehuíaj icnotzitzi huan cahual toahuihua tlen tlaijiyohuíaj, huan momocuitlahuíaj ipan ni tlaltepactli para tlen fiero ax quinyoltilanas ma tlajtlacolchihuaca.

### Ayoc xiquinchicoicnelica tlacame

**2** <sup>1</sup> Noicnihua tlen nimechicnelía. ¿Quejatzá huelis inquijtose para inquineltocatoque Tohueyiteco Jesucristo tlen onpano hueyi, huan noja inquinchicoicnelíaj tlacame? <sup>2-3</sup> Quema ajsi se tlatatl ipan inmotlasentilis ica ianillo tlen oro huan ica iyoyo tlen cuali, inquiselíaj ica yejectzi huan inquilhuíaj: “Ximosehui nica ipan ni cuali siyaj.” Pero quema ajsis seyoc tlatatl tlen teicneltzi ica iyoyo tlen sosoltzi, inquilhuíaj: “Ximoquetza nopano o ximosehui tlalchi.” <sup>4</sup> ¿Ax inquitaj para inquinchicoicnelíaj tlacame? Inmochihuaj queja se tetlajtolsencajquetl tlen quijtohua ajqueya cuali huan ajqueya ax cuali. Pero ax xitlahuac inmotlalnamiquilis pampa inquicnelíaj se tlatatl san ipampa tlen cuali motlalilía.

<sup>5</sup> Xitlacaquica, noicnihua, tlen nimechicnelía. Toteco quintlapejpenijtoc yajuanti tlen teicneltzitzi para achi más nimantzi quineltocase. Huan yajuanti quiselise ininparte nepa campa Toteco tlanahuatía, pampa queja nopa yajaya techtencahuilijtoc nochi tojuanti tlen tiquicnelíaj. <sup>6</sup> Pero imojuanti inquinpinahualtíaj tlen teicneltzitzi. ¿Para tlen? ¿Ax inquimachilíaj para itztoque nopa tlacame tlen tlapijpixtoque tlen achi más inmechchihuilíaj tlen ax cuali huan achi más inmechhuahuatatzaj campa tequicali? <sup>7</sup> Yajuantijya tlen tominpixtoque tlen más quitlajilhuíaj itoca yejectzi Tohueyiteco Jesucristo tlen inmechaxcati nochi imojuanti.

<sup>8</sup> Nelía cuali intla inquitoquilíaj nopa hueyi tlanahuatili ipan Itlajtol Toteco tlen quijtohua: “Xiquinicneli sequinoc queja timoicnelía moselti.” <sup>9</sup> Pero intla inquitlapejpeníaj ajqueya inquinicnelise, intlajtlacolchihuaj huan inquixpanoj itlanahuatilhua Toteco, pampa Toteco quinequi xiquinicnelica nochi tlacame. <sup>10</sup> Intla se tlatatl quitoquilía nechca nochi tlen quijtohuaj itlanahuatilhua Toteco, pero san se tlamantli tlen quijtohuaj ax quichihua, huajca nopa tlatatl san se quihuica tlajtlacoli queja se tlen quinixpanotoc nochi nopa tlanahuatili.

<sup>11</sup> Pampa yajaya Toteco tlen quijto ma ax timomecatica, nojquiya quijto ma ax titemictica. Yeca intla ax timomecatijtoc, pero titemictijtoc, titlaixpanoquetl. Huan tijhuica tlajtlacoli ica nochi

itlanahuatilhua Toteco.<sup>12</sup> Huajca ica nochi tlen inqiiijtohuaj huan ica nochi tlen inquichihuj, xiquilnamiquica ajsis se tonal quema Toteco inmechtlajtolsencahuas. Quitlachilis intla tlen tijchijtoque quiaxilía tlen technahuatía ma tijchihuaca nopa tlanahuatili tlen teicnelijcayotl. Huan nopa tlanahuatili tlen teicnelijcayotl techtojtoma ica tlen ax cuali para huelis timocahuase timalacantoque.<sup>13</sup> Huan intla ax inquintlasojtlaj sequinoc tlacame, huajca Toteco ax inmechtlasojtlas quema inmechtlajtolsencahuas. Pero intla inquintlasojtlaj sequinoc, intlatlanise ipan nopa tonal quema Toteco tetlajtolsencahuas.

### **Ajqueya quineltoca Toteco huan ajqueya quichihua tlen cuali**

<sup>14</sup> Noicnihua, ax tleno ipati iixpa Toteco intla se tlatatl san quiiijtohua quineltoca Toteco, intla ax quinpalehuía sequinoc huan queja nopa quinextis para, quena, nelía quineltoca Toteco. Toteco ax quitlajtlacolquixtía se tlen queja nopa quineltoca, huan ax tleno más quichihua.<sup>15</sup> Intla se toicni ax quiapiya iyoyo o ax quiapiya tlen ica panos, monequi tijpalehuise.<sup>16</sup> Intla san tiquilhuse: “Xiya ica paquilistli, xitlacua cuali, huan ximopiqui cuali pampa tlaseseya”, pero ax tleno tijpalehuíaj ica tlen monequi para itlacayo, huajca san tlapic totlajtol. Ax tleno quipalehuijtoc.<sup>17</sup> Queja nopa nojquiya ica tlen quiiijtohua quineltoca Toteco, intla ax quichijtinemi tlamantli tlen cuali, ax tleno ipati itlaneltoquilis pampa mictoc huan ax hueli quiapiya itlajca.

<sup>18</sup> Intla se quiiijos para sequin tlacame quiapiyaj tlanetoquili huan sequinoc quichihuj tlamantli tlen cuali, huan yajaya se tlen quiapiya tlanetoquili, huajca na niqiiijos: ¿quejatza hueli tinechnextilis motlaneltoquilis huan ax tijchihua tlamantli tlen cuali? Pero ica na, quena, huelis nimitznnextilis nijneltoca Toteco, pampa huelis nimitznnextilis nopa cuali tlamantli tlen nijchijtihuala.<sup>19</sup> Inqiiijtohuaj inqineltocej para itztoc san setzi Dios. Cualtitoc queja nopa. Pero nojquiya hasta iajacahua Axcualtlacatl quimatij para itztoc san setzi Dios huan huihuipicaj iixpa ica majmajtli.<sup>20</sup> ¿Ax hueli inqumachilíaj? ¿Inhuihuitique? Intla se quiiijtohua quineltoca Toteco huan ax quichihua tlamantli tlen cuali, huajca ax ipati itlajtol pampa ax melahuac quineltoca Toteco.<sup>21</sup> ¿Ax inqiiilnamiquij para tohuejcapan tata Abraham mochijqui xitlahuac iixpa Toteco pampa quichijqui tlen Toteco quiiilhui? Yajaya quineltojac hasta quimacatosquía icone, Isaac, queja se tlacajcahalistli ipan tlaixpamitl queja Toteco quinahuatijtoya.<sup>22</sup> Huajca Abraham quinexti para motemachiyaya ipan Toteco huan nochi huelque quiiitase, pampa quichihuayaya tlen Toteco quiiilhui huan huajca quinexti para nelía ajsitoc itlaneltoquilis.<sup>23</sup> Huajca quisqui melahuac campa ijcuilijtoc ipan Itlajtol Toteco campa quiiijtohua: “Abraham quineltojac Toteco, huan yeca Toteco quiiitac ya para itztoc xitlahuac iixpa.” Huan sequinoc quitocatlalijque Abraham “ihuampo Toteco”.

<sup>24</sup> Xijmatica ya ni, Toteco quichihua se tlatatl xitlahuac iixpa intla quichihuas tlen cuali, huan ica ya nopa quinextía itlaneltoquilis. Ax mochihua xitlahuac iixpa pampa san quiijtohua quineltoqa Toteco.

<sup>25</sup> Queja nopa nojquiya eltoya ica Rahab tlen itztoya huejcajquiya huan achtohuiya tlananqui. Toteco quichijqui xitlahuac iixpa ipampa nopa tlen cuali quichijqui tlen quinextili itlaneltoquilis. Pampa Rahab quinseli nopa israelitame tlen yajque tlachiyatoj ipan itlal huan ixtacatzi quintitlanqui ipan seyoc ojtli para quinmanahuis. <sup>26</sup> Ya inquimatij intla se tlatatl ax quiipiya itonal ipan itlacayo, huajca ya mictoc. Huan se tlatatl tlen quiijtohua quineltoqa Toteco, pero ax quichihua tlamantli tlen cuali, ya mictoc itlaneltoquilis.

### Tonenepil

**3** <sup>1</sup> Noicnihua, ax cuali para miyac imojuanti inquinequise inmochihuase tlamachtiani tlen Itlajtol Toteco. Achi más monequi para tojuanti tlen titlamachtíaj Itlajtol ma tijchihuaca tlen nelía cuali. Pampa Toteco ica achi más cuidado techtequitlachilis titlamachtiani que sequinoc tlaneltocani. <sup>2</sup> Nochi titlacame quemantzi timocuapuluhaj. Pero intla se tlatatl hueli monahuatis para ax quema quiixpanos seyoc ica tlen quiijtohua, huajca yajaya senquistoc se cuali tlatatl huan nojquiya cuali hueli quinahuatis itlacayo para ax tlajtlacolchihuas. <sup>3</sup> Ica se cahuyo, tijtlalilíaj se tepos camachali pilsiltzi huan ica ya nopa, nopa hueyi cahuyo techneltoquilía huan yahui campa tijnequij ma yahui. <sup>4</sup> Nojquiya ica huejhueyi cuacanahua ipan hueyi atl, yonque tlaajaca chicahuac huan nopa ajacatl quinequi quihuicas, nopa cuacanahua san yas campa iteco quinequi ma yahui, pampa iteco quinahuatía ica nopa tepostli pilsiltzi tlen eltoc itzintla nopa cuacanahua. <sup>5</sup> Queja nopa nojquiya ica tonenepil, pampa yonque pilsiltzi ipan totlacayo, mohueyimati ica tlen hueli quichihua. Ica tonenepil huelis tiquijtose tlen tlahuel quincocos sequinoc. Se piltlilelemectzi tlen pehua pilquentzi, huelis quiajsis se hueyi cuatitlamitl, huan quintlamitlatis nopa cuatini. <sup>6</sup> Huan tonenepil eltoc queja nopa piltlilelemectzi. Yonque pilsiltzi tonenepil, tlen tiquijtohuaj huelis quintlanahuis miyac campa hueli. Huan yonque tonenepil eltoc se parte tlen totlacayo, nopa tlen quiijtohua huelis quinenpolos nochi totlacayo. Huan nopa Axcualtlatatl tlen nepa mictla techajcomana para ma tiquijtoqa tlen hueli, pampa quinequi ma titetlajilhuica hasta ma tijtlamixolehuaca tonemilis.

<sup>7</sup> Tlacame huelij quinmaxojtilíaj nochi tlamantli tlapiyalime huan totome. Huan hasta quinmaxojtilijtoque nochi tlamantli cohame huan tlamantli tlen itztoque ipan hueyi atl. <sup>8</sup> Pero axaca hueltoc quimaxojtilía ininnenepil tlacame huan nochi tlen quiijtohuaj. Tlacame ax hueli quinahuatise ininnenepil ma ax molini pampa tlahuel quinequij

quijitose miyac tlamantli tlen fiero. Eltoc queja se cohuatl tlen temitoc ica itencococa. <sup>9</sup> Ica tonenepil tijhueyichihuj Toteco Totata huan ya nopa nelía cuali, pero nojquiya ica tonenepil tiqintelchihuj sequinoc tlacame tlen Toteco quinchijchijtoc ica tlen ya iixcopinca, huan ya nopa fiero. <sup>10</sup> Huajca ica san setzi tonenepil tiqijtohuaj tlamantli tlen cuali huan tlamantli tlen fiero. Noicnihua, ax quinamiqui ya nopa. <sup>11</sup> Ipan se ameli ax quisa cuali atl se tlalochtli huan teipa poyec atl. <sup>12</sup> Noicnihua, se lalax cuahuatl ax hueli temaca mangos. Niyon se xocomeca tzontli ax hueli temaca lalax. Campa meya poyec atl, ax huelis meyas cuali atl. Huajca ax quinamiqui para tonenepil quijitos tlen ax cuali.

### Yajaya tlen nelía tlalnamiqum iixpa Toteco

<sup>13</sup> Intla nelía intlalnamiqum huan inquamachilíaj iojhui Toteco, xijnexica para incuajcualme huan xijchihuaca miyac tlamantli tlen cuali. Huan intla nelía intlalnamiqum, amo ximohueyimatica ica tlen inquichihuj. Queja nopa quena, intenexilise nelía inquipiyaj inmotlalnamiqum. <sup>14</sup> Pero intla inquamachilíaj sequinoc huan san inquinequij inmoqueyichihuse inmoseltitzi, huajca amo ximohueyimatica pampa ax neli intlalnamiqum. San inmoistlacahuíaj intla inmoilhuíaj intlalnamiqum. <sup>15</sup> Toteco tlen itztoc elhuicac ax inmechmacatoc se tlalnamiqumistli queja nopa. ¡Axtle! Nopa tlalnamiqumistli tlen fiero hualajqui ipan tlaltepactli. Queja nopa tlachihuj tlacame nica, pampa nopa Axcualtlacatl quinmaca nopa tlamantli tlalnamiqumistli tlen fiero. <sup>16</sup> Pampa quema tlacame mochicoitaj huan san quinequij mohueyitalise ininseltitzi, huajca ax tleno quisas cuali huan oncas nochi tlamantli tlajtlacoli.

<sup>17</sup> Pero nopa tlalnamiqumistli tlen Toteco temaca ax queja nopa. Tlacame tlen quipiyaj nopa tlalnamiqumistli tlen Toteco temaca, quichihuj tlen senquistoc cuali. Tlayoltlalíaj huan teicnelíaj. Quipiyaj ininyolo. Tetlasojtlaj huan techihuilíaj tlen cuali. Tlen quipiyaj itlalnamiqumistli Toteco, ax quinchicoicnelíaj tlacame, niyon ax quipiyaj ome ixayac. <sup>18</sup> Huan campa ni tlacame yahuij onca tlasehuilistli pampa tlayoltlalíaj huan quichihuj tlen cuali.

### Amo xiquicnelica ni tlaltepactli

**4** <sup>1</sup> Inmonajnanquilíaj huan inmotehuíaj se ica seyoc, pero ¿para tlen queja nopa? ¿Ica tlachque pehua? Inquichihuj queja nopa, pampa ipan inmotlalnamiqumistli inquinequij miyac tlamantli tlen ax cuali. <sup>2</sup> Inquinequij tlen sequinoc quipiyaj huan quema ax inhuelij inquicuij, huajca inquamachilíaj. Intlajixtocaj pampa sequinoc tlapijpiyaj huan yeca pehua inquamachilíaj huan inmotehuíaj se ica seyoc. Pero ax inquipiyaj nopa tlen inquinequij pampa ax inquitlajtlanijtoque Toteco ma inmechmaca. <sup>3</sup> Huan quemantzi, yonque inquitlajtlaníaj

Toteco ma inmechmaca se tlamantli, yajaya ax inmechmaca pampa inquitlajtlaníaj ica se imoyolo tlen ax cuali, huan san inquinequij inquinempolose tlen inquitlajtlaníaj. San inquinequij inquitequihuse ica tlen inmechpactisquía.

<sup>4</sup> Imojuanti ya inquicajtejtoque Toteco queja se tlacatl tlen quicahua isihua para momecatis. ¿Ax inquitmatij, intla inmohuampochihuase ica tlen eltoc ipan ni tlaltepactli, huajca inmochihuase inincualancaitacahua Toteco? Sampa nimechilhuis, aqui hueli tlen quinequi mohuampochihuas ica ni tlaltepactli, mochihua icualancaitaca Toteco.

<sup>5</sup> ¿Inmoilhuía ax tleno quinequi quijtos campa Itlajtol Toteco quijtohua: “Itonal Toteco tlen Toteco quitlajitoc para ma mocahua ipan toyolo techtlasmati huan quinequi ma ax tiquicnelica seyoc, san Toteco”? <sup>6</sup> Huan Toteco pampa hueyi iyolo ica tojuanti, ajachica techpalehuía ma ax tihuetzica. Huajca Itlajtol Toteco quijtohua: “Toteco quincocolía tlen mohueyimatij, pero quiapiya hueyi iyolo ica yajuanti tlen moicnochihuaj iixpa.” <sup>7</sup> Huajca ximoicnochihua iixpa Toteco. Ximoquetzaca queja intemachme iixpa Axcualtlacatl huan amo xijchihuaca tlen quinequi xijchihuaca, huan yajaya inmechtlalcahuis.

<sup>8</sup> Ximonechcahuica campa Toteco huan yajaya inmechnechcahuis. Cualí xijmachilica para intlajtlacolchihuani huan xijcahuaca imotlajtlacol. Inquipiyaj ome imoxayac pampa nojquiya inquiticnelíaj ni tlaltepactli, huajca ximoyolpajpacaca. <sup>9</sup> Ximocuesoca miyac huan xichocaca ica tlen inquichihuaj. Inpaquiyayaj ipan inmotlajtlacolhua, pero ama ma mocuepa imotlahuetzquilis ica choquistli. Huan inmopaquilis ma mocuepa cuesoli ipampa nopa tlajtlacoli tlen inquichijtoque.

<sup>10</sup> Ximoicnochihua iixpa Toteco huan yajaya inmechhueyitlalis.

### **Amo xiquintlajtolsencahuaca inmoicnihua**

<sup>11</sup> Noicnihua, amo ximotlajilhuica se ica seyoc. Se acajya tlen quitlajilhuía iicni ipan Cristo huan quijtohua ax cuali, quitlajilhuía itlanahuatil Toteco tlen techilhuía ma timoicnelica, huan quijtohua nopa tlanahuatili ax cuali. Pero ax totequi para tijlajtolsencahuase nopa tlanahuatili, huan tiquijtose intla cuali o ax cuali. Tojuanti totequi para ma tijneltocaca tlen nopa tlanahuatili technahuatía. <sup>12</sup> Itztoc san setzi tlen techmaca nopa tlanahuatili, yajaya Toteco Dios, huan san yajaya quiapiya tequihuejcyotl para tetlajtolsencahuas. San ya hueli temaquixtis o tetzontlamiltis. Pero imojuanti, ax inquipiyaj tequihuejcyotl para inquitlajtolsencahuase sequinoc.

### **Tojuanti ax tijmatij tlachque oncas mostla**

<sup>13</sup> Xijtlacaquilica noicnihua. Sequin imojuanti inquittohua: “Ama o mostla tiyase campa nopa altepetl huan timocahuase nepa se xihuitl. Tijpantise se tequitl huan tijtlanise cuali tomi.” <sup>14</sup> Ax cuali incamatij

queja nopa. Ax inquitmatij niyon quentzi tlachque inmpantis mostla. Imoyolis san huejcahuas se tlalochtli. Eltoc queja se ayahuitl tlen nesi se tlalochtli ica ijnaloc huan nimantzi sampa quema tijtlachilis, ayoc nesi.

<sup>15</sup> Huajca achi cuali inquijtosquía: “Intla Toteco quinequi, huajca tiitztose huan titequitise, o tijchihuase ni tlamantli o nopa tlamantli.”

<sup>16</sup> Pero ama, incamatij queja tlen nelía mohueyimatij, huan ya nopa ax cuali. <sup>17</sup> Huan xiquilnamiquica, intla se acajya quimati tlen xitlahuac para quichihuas, pero ax quichihua, yajaya tlajtlacolchihua.

### Santiago quinyolmelajqui tlen tlapijpixtoyaj

**5** <sup>1</sup> Xijtlacaquilica intlapijpiyani. Xichocaca huan xitlahuelchihuaca pampa inquitmatij nopa tlaijiyohuistli tlen inmechchiya. <sup>2</sup> Ya palantinemi nochi nopa tlamantli tlen inquijpiyaj, huan cuatzipime quicujtinemij nochi inmoyoyo tlen yejectzi. <sup>3</sup> Imotomi yonque tlen oro huan tlen plata moxixtoc ipan bolsas, huan ya nopa quinextía para ax inquinpalehuijtoque tlen teicneltziti. Yeca inmotomi inmechnenpolos queja tlitl quitzontlamiltía tlen quitlatía. Quena, inquijpiyaj miyac tlamantli tlen cuali nica, pero nopa miyac tlamantli inmechteilhuse ipan itlamiya tonali para ax intepalehuijtoque. <sup>4</sup> Xijtlacaquilica intlapijpiyani, ax ajsitoc inquinlaxtlahuijtoque tlen inmechpalehuiyayaj ica pixquistli ipan imomil. San inquincajcayajtoque. Huajca ama yajuanti inmechteilhuía iixpa Toteco tlen Quipiya Nochi Chicahualistli. <sup>5</sup> Ipan nochi inmonemilis ipan ni tlaltepactli, san inquichihuayayaj tlen inmechpactiyaya para ixhuis inmotlanequilis. Intlapijpiyani initztoque queja pitzome tlen quijpiyaj miyac tlacualistli mojmmostla. Pero queja nopa eltoc para ma motomahuaca para nopa tonal quema ininteco quinmictis. <sup>6</sup> Inquinteilhuijtoque huan inquinmictijtoque tlacame tlen cuajcualme tlen ax tleno quichijtoque, niyon ax momanahuijtoque.

### Xijpiyaca inmoyolo huan ximomajtoaca ica Toteco

<sup>7</sup> Pero imojuanti tlen innoicnihua, xijpiyaca inmoyolo ica nochi tlen intlaijiyohuía ipan ni tonali quema tijchiyaj ma sampa hualas Tohueyiteco Jesucristo. Ximoilhuica queja se tojquetl tlen quitoca xinachtli ipan imil, huan quipiya iyolo hasta quema tlaahuetzis achtohui huan teipa. Huan teipa quichiya más tonali para oncas pixquistli. <sup>8</sup> Imojuanti nojquiya xijpiyaca inmoyolo huan ximosemacaca pampa ax huejcahuas para sampa hualas Toteco. <sup>9</sup> Noicnihua, amo ximotlaijilhuica se ica seyoc para axaca monequis inmechtlajtolsencahuas, pampa nopa tetlajtolsencajquetl ax huejcahuas para ajsis. Ya monechcahuía campa puerta. <sup>10</sup> Noicnihua, ximoilhuica tlen itiocamanalojcahua Toteco tlen huejcajquiya itztoyaj. Yajuanti tlayolmelahuayayaj tlen Toteco quinilhuyaya huan quipixque ininyolo yonque tlaijiyohuyayaj.



<sup>11</sup> Tijmatij yajuanti ama nelía paquij pampa quijiyohuique tlen quinpanoc. Ya inquimatij queja Job tlaijiyohui. Huan inquimatij teipa Toteco nelía quichihuili tlen cuali pampa Toteco tlahuel teicnelía huan tetlasojtla.

<sup>12</sup> Pero noicnihua, seyoc tlajtoli tlen nelía ipati nimechilhuía. Amo xitlatestigojquetzaca para sequinoc más ma inmechneltocaca. Amo xijtestigojquetzaca elhuicactli, niyon tlaltepactli. Axaca xijtestigojquetzaca. San xiquijtoaca “quena” quema inquinequij inquijitose, “quena”. Huan xiquijtoaca “axtle” quema inquinequij inquijitose “axtle”. Queja nopa Toteco ax inmechtlatzacuiltis ipampa inmotlajtol.

<sup>13</sup> Intla itztoc se campa imojuanti tlen tlaijiyohuía, huajca ma momajto ica Toteco. Tlen paqui ipan Toteco, ma huicaca huan ma quihueyichihuaca Toteco. <sup>14</sup> Intla itztoc se tlen mococohua, ma quinnotzaca nopa huehue tlacame tlen tlayacanaj ipan inmotiopa tlen tlaneltocani, huan ma momajtoaca ipan Toteco ipampa tlen mococohua. Huan ma quipoloca aceite ica itequihuejcayo Tohueyiteco Jesucristo.

<sup>15</sup> Huan quema inmomajitose ipan Toteco para ma quichicahua nopa cocoxquetl, xijneltocaca para temachtli Toteco quichihuas, huan quichicahuas. Quena, Toteco quitlalanans nopa cocoxquetl. Huan intla nopa cocoxquetl tlajtlacolchijtoc, huajca Toteco quitlapojpolhuis.

<sup>16</sup> Huajca ximopohuilica se ica seyoc tlachque tlaixpanoli inquichijtoque. Huan se ica seyoc ximomajtoaca ipan Toteco ipampa sesen imojuanti, huan Toteco inmechchicahuas. Quema se tlatatl tlen itztoc xitlahuac iixpa Toteco quitlajtlanía Toteco chicahuac para se tlamantli, huajca Toteco quichihuas. <sup>17</sup> Elías, itiocamanalojca Toteco, nojquiya elqui se tlatatl queja tojuanti huan quitlajtlani Toteco chicahuac para ma ax tlaahuetzis. Huan ax tlaahuetzqui ipan ni tlaltepactli para eyi xihuitl huan tlajco. <sup>18</sup> Huan teipa sampa quitlajtlani Toteco ma tlaahuetzilti, huan tlaahuetzqui chicahuac huan nochi tlatoctini sampa temacac itlajca.

<sup>19</sup> Noicnihua, intla se acajya quicajtejtoc Itlajtol Toteco tlen melahuac, huan seyoc quipalehuía ma mocuepa ica Toteco, <sup>20</sup> huajca xijmatica para yajaya tlen quipalehuía nopa tlajtlacolchijquetl para ma mocuepa huan ma quicajtehua iojhui tlen ax cuali, quimanahuijtoc ialma para ax quipantis miquistli. Huan nopa tlatatl quipantis tlapojpolhuili pampa moyolpatlatoc.